

B
W Mus 15184



MAZUREK

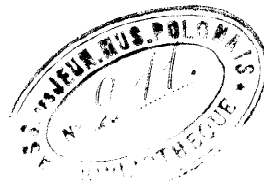
as dur

(la bemol majeur)

publié par

M A R I E M I R S K A

FR. CHOPIN



**GEBETHNER I WOLFF
WARSZAWA**

№
Zawieszenie Chopinowa

Mazurek Chopinowski w Paryżu

we francuzku

Warszawa 31 X 1930

Marja Mirska

PRZEDMOWA.

Mazurek niniejszy odkryłam w Paryżu w albumie słynnej pianistki Marji Szymanowskiej (1795 – 1831). Album ten, noszący tytuł „Album Musical”, był przez długi czas w posiadaniu rodziny Mickiewiczów, a obecnie znajduje się w Muzeum im. Adama Mickiewicza w Paryżu. Utwór, który szczególnym trafem uszedł dotychczas uwagi, mieści się na dwu stronicach kartki małego formatu i stanowi czystopis sporządzony przez samego Chopina. Na pierwszej kartce u góry z lewej strony widnieje tytuł utworu: „Mazur”, z prawej data: „Paryż 1834”, pod rękopisem podpis: „F. F. Chopin”.

W wydaniu obecnem ujęte w klamry znaki oraz palcowanie pochodzą ode mnie. – Uważam sobie za miły obowiązek wyrazić w tem miejscu szczerą wdzięczność p. Marji Mickiewiczównie oraz Dyrekcji Muzeum im. Adama Mickiewicza w Paryżu, w szczególności kustoszce p. Bronisławie Mońkiewiczównie, za łaskawe umożliwienie mi niniejszego wydania.

Lozanna w maju 1930 r.

Marja Mirska

PRÉFACE

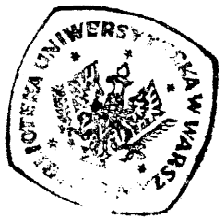
J'ai trouvé cette Mazourka à Paris dans l'album de la célèbre pianiste Madame Marie Szymanowska (1795 – 1831). Cet album sous le titre „Album Musical” a longtemps appartenu à la famille Mickiewicz et appartient maintenant au Musée Adam Mickiewicz à Paris. La composition qui, pour une raison étrange, est restée inaperçue jusqu'à présent, est inscrite sur deux feuilles de papier de musique, petit format, par Chopin même. Sur le haut de la première page, à gauche, se trouve le titre de la composition: „Mazur”, à droite – la date: „Paris 1834” et sous la composition la signature: „F. F. Chopin”.

Dans cette édition les signes entre parenthèse, ainsi que le doigté sont de moi même. Il est de mon devoir de remercier ici de tout coeur Mademoiselle Marie Mickiewicz, la Direction du Musée Adam Mickiewicz à Paris, surtout le conservateur Mademoiselle Bronisława Mońkiewicz, qui ont rendu cette édition possible.

Lausanne, en mai 1930

Marie Mirska

D. 21. 1. 1930



MAZUREK

(MAZUR)

Fr. CHOPIN

Paris 1834

(Poco meno mosso)

(leggiero)

(Ped. *)

(Ped. *)

(dolce)

(Ped. *)

(dimin. portamento e poco)

(Ped. *)

(Tempo I)

rit.)

(Ped. *)

(—) (—)

tr

(leggiero)

(Ped. *) (Ped. *)



(Poco più mosso)

Musical notation system 1. Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with a 4-measure phrase and a 3-measure phrase. Bass clef contains accompaniment. Dynamics include *Leg.* and *(leggiere)*. Asterisks are placed below the bass line.

Musical notation system 2. Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with slurs. Bass clef contains accompaniment. Dynamics include *(Leg.)* and an asterisk.

Musical notation system 3. Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with a 4-measure phrase. Bass clef contains accompaniment. Dynamics include *(poco acceler.)*, *dimin.*, *(Leg.)*, and an asterisk.

Musical notation system 4. Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with a slur. Bass clef contains accompaniment. Dynamics include *dim.*, *(smorzando)*, *pp*, and *(Leg.)*.



Mazur.

Paris 1834.

The first system of the handwritten musical score consists of four staves. The top staff is the right-hand part, featuring a melodic line with various note values and rests. The bottom staff is the left-hand part, primarily consisting of chords and rhythmic accompaniment. The notation is in a cursive, handwritten style.

The second system of the handwritten musical score also consists of four staves. The notation continues from the first system. The right-hand part shows a melodic phrase that concludes with a fermata. The left-hand part provides harmonic support. The word "Duet" is written in the right margin of the second staff, and "al fine, e fine" is written below it. The word "Duet" is also written in the left margin of the third staff. The system concludes with a signature "Chopin" at the bottom center.